New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2009-2010
Rapport annuel

Centre communautaire Saint-Anne

2009-2010
Annual Report

Centre communautaire Sainte-Anne

Rapport annuel 2009-2010

Publié par:

Centre communautaire Sainte-Anne
715, rue Priestman
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5W7

Décembre 2010

Couverture:

Communications Nouveau-Brunswick

Mise en page:

Service des communications,
Centre communautaire Sainte-Anne

Impression et reliure:

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-478-0
ISSN 0709-3578

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2009-2010 Annual Report

Published by:

Centre communautaire Sainte-Anne
715 Priestman Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5W7

December 2010

Cover :

Communications New Brunswick

Typesetting:

Communications Services,
Centre communautaire Sainte-Anne

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-478-0
ISSN 0709-3578

Printed in New Brunswick

New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2009-2010
Rapport annuel

Centre communautaire Saint-Anne

2009-2010
Annual Report

Centre communautaire Sainte-Anne

Fredericton, le 30 décembre 2010

L'honorable David Alward
Ministre des Affaires intergouvernementales

Monsieur le Ministre,

Au nom du Conseil communautaire Sainte-Anne, c'est avec plaisir que je vous présente, conformément au paragraphe 11(1) de la *Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne* (CCSA), le rapport annuel du CCSA se terminant le 31 mars 2010.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, mes salutations distinguées.

Éric Levesque
Président
Conseil communautaire Sainte-Anne

Fredericton, December 30, 2010

The Honourable David Alward
Minister of Intergovernmental Affairs

Dear Mr. Alward:

Pursuant to subsection 11(1) of the *Centre communautaire Sainte-Anne Act* and on behalf of the Sainte-Anne Community Board, I am pleased to submit the CCSA Annual Report for the year ending on March 31, 2010.

Sincerely,

Éric Levesque
Chair
Sainte-Anne Community Board

Table des matières

Page

Rapport du président 5

Mandat 6

Composition du Conseil communautaire 7

Activités du CCSA

I - Administration 8
II - Utilisation des locaux 8
III - Programmation 9
IV - Nouvelles initiatives 13
V - Services 13

États financiers 15

NOTA

L'utilisation du genre masculin dans les textes n'a pour objet que d'en alléger la lecture et inclut aussi bien le féminin.

Table of Contents

Page

Chair's Report 5

Mandate 6

Composition of the Board of Directors 7

Activities at CCSA

I - Administration 8
II - Utilization of facilities 8
III - Programs 9
IV - New Initiatives 13
V - Services 13

Financial Statements 15

Rapport du président

Au cours de l'année financière terminée le 31 mars 2010, le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) a poursuivi son objectif principal qui est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et communautaires et d'offrir des services en français dans la région de la capitale.

Tout au long de l'année, le Conseil communautaire Sainte-Anne et le personnel du CCSA, guidés par le Plan stratégique 2009-2014, ont voulu continuer leurs nombreuses actions auprès des francophones qu'ils servent. Ils ont également poursuivi leurs efforts afin d'étendre leur rayonnement auprès de l'ensemble des habitants de la capitale et ainsi faire du CCSA un atout important de la vie sociale et culturelle de Fredericton.

J'en profite pour remercier l'équipe du CCSA pour son précieux travail; les organismes, partenaires et collaborateurs qui gravitent autour du CCSA pour leur apport; les nombreux bénévoles qui permettent au CCSA de rayonner; et les administrateurs qui ont siégé au Conseil communautaire Sainte-Anne. À vous tous, votre dévouement exemplaire a contribué à faire du CCSA un véritable chef de file en matière de développement communautaire.

Enfin, au nom du Conseil communautaire, je tiens à signaler le soutien et la compréhension du gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'endroit du CCSA. Que cet engagement soit toujours présent dans l'avenir pour que le CCSA continue d'être le point de ralliement et le tremplin des francophones de la région de la capitale.

Le Président du Conseil communautaire Sainte-Anne,

Éric Levesque

Chair's Report

During the fiscal year ended March 31, 2010, the Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) pursued its main objective of promoting and facilitating the establishment of French-language cultural and community activities and offering services in French in the capital region.

Throughout the year, the Sainte-Anne Community Board and CCSA staff, guided by the 2009-2014 Strategic Plan, continued their many actions designed to serve the Francophones in the greater Fredericton area. The Board also continued its efforts to extend the CCSA's influence to all Fredericton residents and make it an important asset to the social and cultural life of the capital city.

I would like to take this opportunity to thank the CCSA team for its valuable work; the organizations, partners and others involved with the CCSA for their support; the many volunteers who make it possible for the CCSA to achieve its objectives, and the administrators who sit on the Sainte-Anne Community Board. To all of you, your exemplary commitment has helped to make the CCSA a true leader in terms of community development.

Lastly, on behalf of the Community Board, I would like to acknowledge the provincial government's understanding and support for the CCSA. May that encouragement always be present in the future so that Le Centre can continue to be a rallying point and stimulus for the Francophone community and the greater Fredericton area.

Éric Levesque
Chair
Sainte-Anne Community Board

Mandat

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) est une société de la Couronne chargée d'administrer, au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, un centre communautaire desservant principalement la communauté d'expression française de la région de Fredericton. Son administration se fait par un conseil communautaire.

La *Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne* a reçu la sanction royale le 16 juin 1977. Elle a été proclamée et est entrée en vigueur le 22 juin 1977 et a été refondue le 30 juin 1997.

Mission

Contribuer, en tant que rassembleur, au rayonnement et à la promotion de la francophonie dans la région de la Capitale.

Vision

Une communauté acadienne et francophone fière, reconnue et intégrée.

Mandate

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) is a Crown Corporation responsible for the administration, on behalf of the Government of New Brunswick, of a community centre serving primarily the Francophone community in the Fredericton area. It is administered by a Community Board.

Le *Centre communautaire Sainte-Anne Act* received royal assent on June 16, 1977. It was proclaimed and came into effect on June 22, 1977, and was consolidated to June 30, 1997.

Mission

To contribute, as a unifier, to the promotion and expansion of the Francophone community in the capital city region.

Vision

A proud, recognized, and integrated Acadian and Francophone community.

Composition du Conseil communautaire Sainte-Anne

Le Conseil communautaire Sainte-Anne est formé de bénévoles élus par la communauté et nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil ou par le ministre responsable ainsi que deux représentants du secteur scolaire. Le nombre de membres au Conseil prévu dans la *Loi du sur le Centre communautaire Sainte-Anne* est de 11.

Le Conseil communautaire élit ses administrateurs à la suite de leur nomination par le premier ministre ou le ministre.

La structure administrative du conseil est la suivante:

Le comité exécutif se compose du président du conseil, du vice-président, du trésorier et du président du comité de programmation-marketing.

Le comité de programmation-marketing se compose de trois membres du Conseil ne siégeant pas au comité exécutif. Le président du Conseil est membre d'office. La directrice à la programmation et le coordonnateur des communications y siègent aussi avec voix consultative seulement.

Le comité des politiques est présidé par le vice-président du Conseil et compte trois membres du conseil ne faisant pas partie du comité exécutif ainsi que le président. Ce comité se rapporte au Conseil et s'occupe de l'élaboration des politiques du CCSA.

Le Conseil communautaire tient un minimum de six réunions publiques par année.

Élections communautaires

Trois postes étaient à pourvoir au sein du Conseil communautaire Sainte-Anne. Aucune élection n'a été nécessaire puisque seulement trois personnes ont déposé leur candidature.

Les membres du Conseil communautaire pour l'année 2009-2010 étaient:

Pierre Cormier
Thierry Arseneau
Éric Levesque
Barbara J. Dugas
Françoise Bélanger
Bill Ferguson
Caroline Lafontaine
Willy Wilondja
Robert Duguay
Alain Boisvert
Christiane Guérette

Le comité exécutif était formé de Pierre Cormier (président), Thierry Arseneau (vice-président), Éric Levesque (trésorier) et de Barbara J. Dugas, présidente du comité programmation-marketing.

Les membres du comité des politiques étaient: Françoise Bélanger, Christiane Guérette, Pierre Cormier (membre d'office) et présidé par le vice-président, Thierry Arseneau.

Présidé par Barbara Dugas, le comité de programmation-marketing était composé d'Alain Boisvert, Robert Duguay, Bill Ferguson et de Pierre Cormier (membre d'office).

Le directeur général agit comme secrétaire non votant du Conseil communautaire, du comité exécutif et du comité des politiques.

Composition of the Sainte-Anne Community Board

The Sainte-Anne Community Board is composed of volunteers elected by the community and appointed by the Lieutenant-Governor in Council or by the Minister responsible for the CCSA as well as two representatives from the school sector. The number of members provided for in the Act is 11.

The Community Board elects its directors after the appointments are made by the Premier or the Minister.

The Board's administrative structure is as follows: The Executive Committee is composed of the Board Chair, the Vice Chair, the Treasurer, and the Chair of the Program & Marketing Committee.

The Program and Marketing Committee is composed of three members of the Board who do not sit on the Executive Committee. The Board Chair is an ex officio member. The Program Director and the Communications Coordinator also sit on the Committee in an advisory capacity only.

The Policy Committee is chaired by the Board Vice-Chair and is composed of three Board members not sitting on the Executive Committee as well as the Chair. This Committee reports to the Board and is responsible for developing policies for the CCSA.

The Community Board holds a minimum of six public meetings per year.

Community elections

Three positions were vacant on the Sainte-Anne Community Board. No election was necessary, as only three people submitted an expression of interest.

The members of the Sainte-Anne Community Board for 2009-2010 were:

Pierre Cormier
Thierry Arseneau
Éric Levesque
Barbara J. Dugas
Françoise Bélanger
Bill Ferguson
Caroline Lafontaine
Willy Wilondja
Robert Duguay
Alain Boisvert
Christiane Guérette

The Executive Committee was made up of Pierre Cormier (Chair), Thierry Arseneau (Vice-Chair), Éric Levesque (Treasurer), and Barbara J. Dugas, Chair of the Program & Marketing Committee. The members of the Policy Committee were: Françoise Bélanger, Christiane Guérette, Pierre Cormier (ex officio member), and presided over by Vice-Chair, Thierry Arseneau.

Presided over by Barbara Dugas, the Program and Marketing Committee, was composed of Alain Boisvert, Robert Duguay, Bill Ferguson, and Pierre Cormier (ex officio member).

The Executive Director acts as non-voting Secretary of the Community Board, the Executive Committee, and the Policy Committee.

Activités du CCSA

I. Administration

Activités commerciales

Au cours de l'exercice financier, le CCSA a poursuivi ses efforts afin de générer une part plus importante des revenus nécessaires.

Une partie importante de ces revenus provient de la location pour l'offre des services scolaires, de garderie, de la radio communautaire, du Café Olé ! et du Centre de santé Noreen-Richard ainsi que du service de locations de salles : le théâtre Bernard-Poirier, le gymnase Michel-LeBlanc, le cafétorium et le gymnase de l'école des Bâtisseurs, de nombreuses salles pour des réunions, des conférences, des ateliers et des cours.

Politiques et règlements

Au cours de l'année, le CCSA a gardé à jour ses manuels des politiques et des règlements.

II. Utilisation des locaux

Le CCSA a une superficie d'environ 25000 mètres carrés. Le secteur scolaire (l'école Sainte-Anne et l'école des Bâtisseurs) occupe environ soixante-quinze pour cent de cette superficie.

On retrouve les installations suivantes dans l'édifice ou sur les terrains du CCSA :

1) l'école Sainte-Anne, regroupant les élèves de la 6e à la 12e année;

2) l'école des Bâtisseurs, regroupant les élèves de la maternelle à la 5e année;

3) la garderie Au p'tit monde de franco inc., rassemblant les enfants de 0 à 12 ans dans les programmes suivants : pouponnière, Les bouts d'chou, la prématernelle, la garderie éducative, les programmes avant et après classes, le programme de francisation et les camps d'été;

4) la bibliothèque Dre-Marguerite-Michaud, desservant les secteurs scolaire et communautaire;

5) le théâtre Bernard-Poirier, utilisé comme salle de spectacle, auditorium scolaire, salle de congrès ou de réunions publiques;

6) le gymnase Michel-LeBlanc utilisé par l'école Sainte-Anne pendant les heures de classe et par la communauté les soirées et les fins de semaine;

7) le gymnase de l'école des Bâtisseurs utilisé par l'école des Bâtisseurs pendant les heures de classe et par la communauté les soirées et les fins de semaine;

8) le studio de diffusion et les bureaux de CJPN, la radio communautaire;

Activities of the CCSA

I. Administration

Business activities

During the fiscal year, the CCSA continued its efforts to generate a larger portion of the required revenue.

A large portion of the revenue comes from rentals to offer the school services, the daycare, the community radio, Café Olé ! and the Noreen Richard Health Centre as well as from the reservation room service: the théâtre Bernard-Poirier, the Michel-LeBlanc gymnasium, the cafetorium, and the gymnasium at École des Bâtisseurs, numerous other rooms for meetings, conferences, workshops, and courses.

Policies and By-laws

During the year, the CCSA kept its policies and regulations manuals up to date.

II. Use of facilities

The CCSA has an area of approximately 25,000 square metres. The school sector (École Sainte-Anne and École des Bâtisseurs) occupies approximately 75% of that area.

The following facilities are contained in or on the grounds of the CCSA:

1) École Sainte-Anne, Grades 6 to 12;

2) École des Bâtisseurs, kindergarten to Grade 5;

3) Au p'tit monde de franco inc. daycare, which takes in children from 0 to 12 years of age in the following programs: nursery, Les bouts d'chou, pre-kindergarten, nursery school, after-school program, the francization program, and summer camp;

4) the Dre-Marguerite-Michaud library, serving the school and community sectors;

5) the théâtre Bernard-Poirier, which is used as a venue for culture events, a school auditorium, and a convention or public meeting room;

6) the Michel-LeBlanc gymnasium, used by École Sainte-Anne during school hours and by the community in the evening and on weekends;

7) the gymnasium at École des Bâtisseurs, used by students during school hours and by the community in the evening and on weekends;

8) the broadcast studio and offices of CJPN, the community radio station;

9) meeting rooms;

9) des salles de réunion;

10) les terrains extérieurs, y compris des aires de jeux et un terrain de soccer;

11) la Galerie des Bâtisseurs, qui accueille régulièrement des artistes locaux et de l'extérieur qui viennent exposer leurs oeuvres;

12) les locaux administratifs du CCSA et des entrepôts;

13) les cafétérias des deux écoles, desservant la clientèle étudiante pendant l'année scolaire et la clientèle publique les soirs et fins de semaine;

14) la Maison des jeunes L'acAdo;

15) la salle du patrimoine;

16) Centre de santé Noreen-Richard;

17) le Café Olé!

III. Programmation

Le secteur de la programmation au CCSA est voué au développement communautaire et socioculturel de la communauté francophone.

De par sa mission, ce secteur présente maintes activités qui ont des retombées dans la région desservie par le CCSA incluant Minto, Oromocto et bien entendu, Fredericton.

Dans le secteur de la diffusion, le CCSA tente d'offrir une programmation culturelle variée qui répond aux besoins de tous les groupes d'âge et d'intérêts.

Arts et spectacles

Le CCSA, grâce à son équipe de professionnels, à l'appui de plusieurs partenaires et de ses organismes accrédités, propose une programmation culturelle et communautaire variée et de qualité, pour toute la famille. Nous tenons à préciser qu'une année de programmation s'échelonne de septembre à août.

Le lancement de la programmation 2009-2010 du CCSA a eu lieu le 25 septembre 2009 dans le cadre de l'événement *Une soirée, trois activités!* Le tout a débuté avec un souper spaghetti à la cafétéria de l'école Sainte-Anne, au profit de la Maison des jeunes L'acAdo, agrémenté d'un spectacle avec la chanteuse acadienne, Monique Poirier, au théâtre Bernard-Poirier, suivi d'un vernissage des oeuvres des artistes peintres Anita Pelletier et Jeannette Levasseur à la Galerie des Bâtisseurs. Plus de 250 personnes étaient présentes.

Chansons/musique

En collaboration avec le Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS), le CCSA a présenté d'excellents artistes acadiens et de la francophonie canadienne.

10) outdoor facilities, including playgrounds and soccer pitch;

11) the Galerie des Bâtisseurs, which regularly hosts exhibitions featuring the works of local artists and others;

12) the administrative offices of the CCSA and storage areas;

13) the cafeterias of the two schools, serving students during the school year and the general public in the evening and on weekends;

14) the Maison des jeunes L'acAdo;

15) the Heritage room;

16) the Noreen Richard Health Centre;

17) Café Olé!

III. Programs

The programming sector at the CCSA is dedicated to the social and cultural development of the Francophone community.

To fulfill its mission, the CCSA organizes many activities that benefit the region it serves, which includes Minto, Oromocto, and of course, Greater Fredericton.

The CCSA strives to offer a varied program of cultural events for all ages, interests, and tastes.

Arts and shows

The CCSA, thanks to its team of professionals and the support of several partners and its accredited organizations, presents a varied program of quality cultural and community events for the entire family. The programming year runs from September to August.

The CCSA's 2009-2010 program was launched on September 25, 2009, as part of the event *Une soirée, trois activités!* The evening began with a spaghetti supper in the cafeteria of École Sainte-Anne, with the proceeds going to the Maison des jeunes L'acAdo. That was followed by a concert put on by Acadian singer Monique Poirier in the théâtre Bernard-Poirier. The evening was topped off by the opening of an exhibition of paintings by Anita Pelletier and Jeannette Levasseur in the Galerie des Bâtisseurs. More than 250 people were in attendance.

Music & song

In cooperation with the Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS), the CCSA hosted some outstanding Acadian and French Canadian artists.

Jeunesses Musicales du Canada

Les Jeunesses Musicales du Canada, section Fredericton, ont encore une fois proposé une série de concerts classiques de grande qualité avec de jeunes nouveaux talents.

Choeur de Soulanges

La chorale francophone de Fredericton, le Choeur de Soulanges, a présenté trois spectacles au théâtre Bernard-Poirier.

Les 5 à 7 du vendredi

Un total de quinze 5 à 7 du vendredi du CCSA ont été présentés d'octobre à avril, qui ont eu lieu au James Joyce Irish Pub du Crowne Plaza - Lord Beaverbrook. Plusieurs artistes de la région de Fredericton et d'ailleurs y ont participé.

CJPN – Radio Fredericton est le partenaire officiel des 5 à 7 du vendredi du CCSA.

Cinéma

Le CCSA, en collaboration avec le cinéma Empire de Fredericton, a présenté neuf longs métrages au cours de l'année.

Le Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA) a présenté deux documentaires au théâtre Bernard-Poirier.

Dans le cadre du Festival de films Silver Wave, une série de courts métrages ont été présentés au théâtre Bernard-Poirier, en collaboration avec le CCSA.

Théâtre/Variétés

Ont été présentés au théâtre Bernard-Poirier:

- La Revue acadienne 2009;
- trois pièces par le Théâtre populaire d'Acadie (TPA), en collaboration avec le CCSA;
- et pour les jeunes, une production du théâtre Tout à Trac, *Alice aux pays des merveilles.*

Expositions

Quatre expositions d'artistes peintres du Nouveau-Brunswick ont été présentées à la Galerie des Bâtisseurs.

Développement communautaire

Quatre employés travaillent au développement communautaire:

Directeur général
Directeur de la programmation
Directeur des communications
Agent de développement jeunesse

Jeunesses Musicales du Canada

The Jeunesses Musicales du Canada, Fredericton section, once again offered a series of quality classical concerts showcasing new young talents.s.

Choeur de Soulanges

Fredericton's Francophone choir, the Choeur de Soulanges, presented three concerts at the théâtre Bernard-Poirier.

Friday 5 à 7

A total of fifteen CCSA Friday 5 à 7 (happy-hour gatherings) were presented between October and April at the James Joyce Irish Pub at the Crowne Plaza - Lord Beaverbrook. A number of artists from the Fredericton area and beyond participated in the events.

CJPN – Radio Fredericton is the official partner of the CCSA's Friday 5 à 7.

Film

The CCSA, in cooperation with Empire Theatres of Fredericton, presented nine feature films during the year.

The Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA) screened two documentaries at the théâtre Bernard-Poirier.

As part of the Silver Wave Film Festival, a series of short films were screened at the théâtre Bernard-Poirier in cooperation with the CCSA.

Theatre/Variety

Showcased at the théâtre Bernard-Poirier:

- La Revue acadienne 2009;
- three plays produced by the Théâtre populaire d'Acadie (TPA), in cooperation with the CCSA;
- and for the kids, a production of the Tout à Trac theatre, *Alice aux pays des merveilles* (Alice in Wonderland).

Exhibits

Four exhibits of New Brunswick painters were presented at the Galerie des Bâtisseurs.

Community development

Four employees work on community development:

Executive Director
Program Director
Communications Director
Youth Development Officer

Information et communication

Le magazine mensuel, *L'Info-lien,* est gratuit et 20000 copies sont distribuées, de septembre à juin, par l'entremise des écoles francophones de la région, de certains bureaux, des hôpitaux, de la base militaire de Gagetown et de quelques ministères fédéraux et provinciaux. *L'Info-lien* est aussi disponible dans le présentoir du CCSA et sur son site Internet.

Une chronique hebdomadaire, *Dites-le à vos amis...,* est envoyée tous les jeudis par courrier électronique à plus de 1400 personnes.

Tous les lundis, une chronique hebdomadaire bilingue, *Ça s'passe chez-nous,* est publiée dans le quotidien *The Daily Gleaner* de Fredericton.

Le CCSA met régulièrement son site Internet à jour (www.centre-sainte-anne.nb.ca).

Une trousse d'information décrivant les principaux services et activités offerts au CCSA est disponible pour les nouveaux arrivants.

Un livret de programmation des activités de l'année 2009-2010 (de septembre à août) a été distribué un peu partout dans la région (2000 copies).

Événements spéciaux et communautaires

Une trentaine d'organismes accrédités gravitent autour du CCSA et proposent, à toute la communauté, des dizaines d'activités touchant à différents domaines: ateliers, conférences, cours, excursions, sports, théâtre, mieux-être, santé, danse, musique, langue, bricolage, etc. Pour des détails supplémentaires au sujet des nombreuses activités communautaires et culturelles du CCSA, entre le 1er avril 2009 et le 31 mars 2010, consultez le www.centre-sainte-anne.nb.ca (section *Anciens Info-lien* et *Photos*).

Soirée hommage aux bénévoles et Bâtisseurs

Le CCSA a organisé une soirée hommage aux bénévoles et Bâtisseurs afin de célébrer leur engagement communautaire. De plus, Fidèle Thériault a fait son entrée à l'Ordre des Bâtisseurs du CCSA. Cet événement a eu lieu le 26 avril au cafétorium de l'école des Bâtisseurs du CCSA, dans le cadre de la Semaine nationale de l'action bénévole. Chaque bénévole de l'année a reçu le prix Guy-Daigle.

Le duo l'Ensemble vide, formé d'Éric Thériault et de Gérald Arseneault, a présenté quelques sketchs lors de cette soirée qui a réuni près de 200 personnes.

Festival francophone de Fredericton

La 27e édition du Festival francophone de Fredericton (FFF) a eu lieu du 22 au 24 mai.

Prix Racines du CPSC

Céline Doucet-Rousselle s'est vu décerner le prix Racines - Intervenante de l'année du CCSA. Elle a reçu ce prix lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick (CPSC), le 30 mai.

Information and communication

The monthly community newsletter, *L'Info-lien*, is free of charge with 20,000 copies being distributed from September through June to local Francophone schools, certain business offices, hospitals, Base Gagetown, and several federal and provincial departments. *L'Info-lien* is also available at the CCSA's display and online.

A weekly electronic newsletter, "Dites-le à vos amis...", is sent out each Thursday to more than 1,400 people on the mailing list.

Every Monday, a bilingual column entitled *Ça s'passe chez-nous*, is published in the Fredericton newspaper, *The Daily Gleaner*.

The CCSA updates its website regularly (www.centre-sainte-anne.nb.ca).

An information kit describing the main services and activities offered at the CCSA is available for newcomers.

A promotional brochure describing the activities for 2009-2010 (September to August) was distributed throughout the region (2,000 copies).

Community and special events

Some thirty accredited organizations are involved with the CCSA and offer, to the community at large, scores of activities revolving around different fields: workshops, conferences, courses, excursions, sports, theatre, wellness, health, dance, music, language, crafts, etc. For further details concerning the many community and cultural activities offered through the CCSA between April 1, 2009, and March 31, 2010, please visit www.centre-sainte-anne.nb.ca (click on *Anciens Info-lien* et *Photos*).

Volunteer and Community Builder Recognition Evening

The CCSA organized a recognition evening for volunteers and community builders to pay tribute to their community commitment. Additionally, Fidèle Thériault was admitted to the CCSA's Ordre des Bâtisseurs. The event was held on April 26 at the École des Bâtisseurs cafetorium as part of National Volunteer Week. Each Volunteer of the Year received the Guy-Daigle award.

The duo l'Ensemble vide, Éric Thériault and Gérald Arseneault, presented a few sketches over the course of the evening, which brought together close to 200 people.

Festival francophone de Fredericton

The 27th edition of the Festival francophone de Fredericton (FFF) took place from May 22 to 24.

Prix Racines of the CPSC

Céline Doucet-Rousselle received the Prix Racines as Advocate of the Year at the CCSA. She received the award at the Annual General Meeting of the Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick (CPSC), on May 30.

31e anniversaire du CCSA

Afin de souligner ses 31 ans, le CCSA a planté plusieurs arbres (gracieuseté de la firme Soucy-Ellis architectes) à proximité de l'édifice, le 10 juin.

Les fêtes du 15 août

Les célébrations du 15 août ont encore une fois eu lieu à la place des Officiers. Le party du 15 août a été offert aux 19 ans et plus, au Hilltop Grill & Beverages, avec avec le groupe Zarico. Près de 300 personnes ont participé aux activités de cette journée. La Caisse populaire Beauséjour et la ville de Fredericton étaient les partenaires officiels de cet événement.

Festival de bateaux-dragons McInnes Cooper

L'équipe du Dragon acadien du Centre communautaire Sainte-Anne n'a peut-être pas gagné la coupe communautaire lors de la 5e édition du Festival de bateaux-dragons McInnes Cooper le 13 septembre, mais le plaisir a été au rendez-vous. CJPN - Radio Fredericton était le commanditaire de l'équipe du Dragon acadien.

Tournoi de golf

Le 19e tournoi de golf annuel du CCSA a eu lieu le dimanche 13 septembre au Club de golf de Mactaquac. La Caisse populaire Beauséjour était le partenaire officiel.

Prix Soleil

Afin de souligner son apport auprès des jeunes de la communauté, le CCSA a reçu le prix Soleil le 23 octobre. Cet honneur récompense tous les efforts déployés par le CCSA auprès des jeunes de la communauté francophone grâce aux différents services offerts par la Maison des jeunes L'acAdo.

Journée santé mieux-être *À ta santé!*

À ta santé! a été une journée consacrée à la santé et au mieux-être. Organisé en collabaration avec le Centre de santé Noreen-Richard, cette activité a attiré une centaine de personnes de tous âges, le 27 mars au CCSA. Plusieurs stands portant sur la santé et le mieux-être étaient sur place. De plus, le YMCA a animé l'activité sportive *On bouge!* en plus des nombreux conférenciers présents pour offrir des ateliers sur des sujets qui touchent de près la santé et le mieux-être.

31st anniversary of the CCSA

To commemorate the CCSA's 31 years of operation, several trees were planted on the grounds on June 10 thanks to the generosity of the Soucy-Ellis architectural firm.

August 15 celebrations

The August 15 celebrations were once again held at Officers' Square. The August 15 party was open to those aged 19 and over at the Hilltop Grill & Beverages with the group Zarico performing. Nearly 300 people participated in the activities on that special day. The Caisse populaire Beauséjour and the City of Fredericton were official partners for this event.

McInnes Cooper Dragon Boat Festival

The CCSA's dragon boat team did not win the Community Cup during the 5th edition of the McInnes Cooper Dragon Boat Festival, which was held on September 13, but a fun time was had by all. CJPN - Radio Fredericton was the sponsor of the Acadian dragon boat team.

Golf tournament

The 19th CCSA annual golf tournament was held on Sunday, September 13 at the Mactaquac Golf Club. The Caisse populaire Beauséjour was the official partner.

Prix Soleil

To underscore its support for youth in the community, the CCSA received the Prix Soleil on October 23. The honour rewards the many efforts made by the CCSA on behalf of young people in the Francophone community through the various services offered by the Maison des jeunes L'acAdo.

***À ta santé!* Health and wellness day**

À ta santé! was a day devoted to health and wellness. Organized in cooperation with the Noreen Richard Health Centre, this activity attracted some one hundred people of all ages on March 27 at the CCSA. Several kiosks dealing with health and wellness were set up. The YMCA also organized the *On bouge!* sport activity, and a number of guest speakers were on hand to offer workshops on topics dealing with health and wellness.

IV. Nouvelles initiatives

Nouveaux services

Centre de santé Noreen-Richard

Après 10 ans de travail acharné, le Centre de santé Noreen-Richard (CSNR) a ouvert ses portes le 4 juin au CCSA. Ce centre de santé offre des soins de santé primaires et la promotion des services de santé en français. Grâce au CSNR, la qualité et l'accessibilité des soins de santé ont été améliorées pour tous les francophones de la communauté. En plus d'être engagé dans différents organismes, le CSNR participe à plusieurs activités qui touche de près le domaine de la santé.

Café Olé!

Un nouveau commerce, le Café Olé!, a ouvert ses portes à la communauté de Fredericton, au CCSA le 10 juillet. Ce café-bistro propose un menu santé varié et nutritif. De plus, Le Café Olé! a su faire renaître l'ancienne Boutique de l'Amitié du CCSA puisqu'il en a acheté son inventaire pour créer un coin boutique.

V. Services

Le CCSA offre les services suivants:

1) Réservations et préparation des locaux;
2) Service de deux cafétérias scolaires et communautaires;
3) Service d'information communautaire;
4) Aide financière à la programmation communautaire et parascolaire;
5) Soutien technique lors d'activités culturelles et sociales;
6) Trousses d'accueil auprès des nouveaux arrivants;
7) Création d'emplois pour étudiants: préposés à l'accueil, préposés au son et à l'éclairage, hôtes, guichet, techniciens, projets d'été;
8) Service de cases postales aux organismes acrédités francophones;
9) Triage et distribution du courrier auprès des locataires et des organismes communautaires francophones;
10) Billetterie pour spectacles ou activités communautaires;
11) Photocopie/télécopie, plastification de documents;
12) Location des deux gymnases.

IV. New initiatives

New services

Noreen Richard Health Centre

After close to 10 years of hard work, the Noreen Richard Health Centre (NRHC) opened its doors at the CCSA on June 4. The health centre offers primary health care and promotes health care services in French. Thanks to the CSNR, the quality of health care and the ability to access it has improved for all Francophones in the community. In addition to being involved in various organizations, the CSNR participated in a number of activities that are closely related to the field of health.

Café Olé!

A new business opened its doors at the CCSA to the Fredericton community on July 10 – Café Olé! The café-bistro offers a diverse healthy and nutritious menu. What's more, Café Olé! was able to resurrect the former CCSA Boutique de l'Amitié, as it purchased its inventory and set up a boutique corner.

V. Services

Le Centre offers the following services:

1) room reservations and preparation;
2) school and community cafeterias (2);
3) community information;
4) financial assistance for community and extracurricular programs;
5) technical support during cultural and social activities;
6) welcome kit for newcomers;
7) creation of student employment: reception service, sound and light operations, hosts, box office, technicians, summer projects;
8) post office boxes for accredited Francophone organizations;
9) mail sorting and distribution for tenants and Francophone community organizations;
10) ticket outlet for shows or community activities;
11) photocopy/fax/laminating;
12) rental of the two gymnasiums.

ÉTATS FINANCIERS

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE - ANNE

31 MARS 2010

Vérificateur général du Nouveau-Brunswick

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au lieutenant-gouverneur en conseil et au
conseil communautaire
Le Centre communautaire Sainte-Anne

J'ai vérifié le bilan du Centre communautaire Sainte-Anne au 31 mars 2010 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de ses activités, de l'évolution des actifs nets et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K D Robinson

K. D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 9 juillet 2010

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Bilan

31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

	2010	2009
Actif		
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	153 960 $	36 505 $
Débiteurs	115 727	177 523
Subventions à recevoir	-	42 168
Frais payés d'avance	16 474	14 028
Stock	14 033	16 700
	300 194	286 924
Immobilisations (note 5)	614 129	549 035
	914 323 $	835 959 $
Passifs et Actifs Nets		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	226 211 $	199 118 $
Recettes différées	-	6 551
	226 211	205 669
Passif à long terme:		
Provision pour allocation de retraite	17 020	17 019
Partie non dépensée de subventions de capital (note 6)	442 779	377 117
	459 799	394 136
Actifs nets		
Actifs nets investis en immobilisations	171 350	171 919
Actifs nets non affectés	56 963	60 235
Actifs net grevés d'affectations d'origine interne (note 3)	-	4 000
	228 313	236 154
	914 323 $	835 959 $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Approuvé par le Conseil:

Président

Membre

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

État des résultats

Exercice terminé le 31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

	Budget (non vérifié)	2010 Réel	2009 Réel
Recettes			
Subventions			
Province du Nouveau-Brunswick - annuel	633 911 $	633 911 $	644 372 $
Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur la promotion des langues officielles	100 000	145 000	110 000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	-	78 007	34 263
Programme emploi	-	35 607	35 382
Autres subventions	5 700	103 094	13 500
Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	-	65 890	55 735
Loyer			
District scolaire	968 076	968 076	952 979
Autres	174 689	176 291	123 245
Ventes du bar	10 000	6 714	13 752
Participation	-	52 080	85 038
Photocopies	500	328	561
Boutique	-	245	10 474
Intérêts sur dépôts bancaires	3 000	373	3 100
Autres	23 550	25 125	30 139
	1 919 426	2 290 741	2 112 540
Charges			
Traitements et avantages sociaux	549 313	753 996	737 793
Provision pour l'allocation de retraite	-	-	4 885
Électricité	496 236	469 862	477 614
Nettoyage	474 542	473 188	434 503
Autres services	133 162	203 195	178 895
Matériaux et fournitures	-	43 979	40 990
Réparations	168 673	152 375	78 878
Développement communautaire	-	64 051	84 664
Développement culturel	-	35 562	15 847
Contributions	500	550	500
Amortissement	56 500	101 824	93 392
	1 878 926	2 298 582	2 147 961
Excédent (déficit) des recettes sur les charges	40 500 $	(7 841) $	(35 421) $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

État de l'évolution des actifs nets

Exercice terminé le 31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

	Actifs nets investis en immobilisations	Actifs nets non affectés	Actifs nets grevés d' affectation d'origine interne (note 3)	2010 Total	2009 Total
Solde, début de l'exercice	171 919 $	60 235 $	4 000 $	236 154 $	269 575 $
Ajustement aux actifs nets	-	4 000	(4 000)	-	2 000
Investissement en immobilisations	35 365	(35 365)	-	-	-
Excédent (déficit) des recettes sur les charges	(35 934)	28 093	-	(7 841)	(35 421)
Solde, fin de l'exercice	171 350 $	56 963 $	- $	228 313 $	236 154 $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

État des flux de trésorerie

Exercice terminé le 31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

	2010	2009
Rentrées (sorties) de fonds liés aux activités suivantes		
Activités d'exploitation		
Déficit des recettes sur les charges	(7 841) $	(35 421) $
Éléments n'ayant pas d'incidence sur l'encaisse		
Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	(65 890)	(55 735)
Amortissement	101 824	93 392
	28 093	2 236
Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement lié à l'exploitation		
Débiteurs	61 796	(75 047)
Subventions à recevoir	42 168	22 485
Stock	2 667	5 559
Frais payés d'avance	(2 446)	(6 098)
Créditeurs et charges à payer	27 093	(88 625)
Recettes différées	(6 551)	(3 771)
Provision pour allocation de retraite	1	(18 691)
	152 821	(161 952)
Activités de financement		
Augmentation de partie non dépensée de subventions de capital	131 552	95 902
Actifs nets grevés d'affectations d'origine interne	-	2 000
	131 552	97 902
Activités d'investissement		
Dépenses liées aux immobilisations corporelles	(166 918)	(97 290)
Augmentation (diminution) de l'encaisse	117 455	(161 340)
Encaisse et dépôts à court terme, début de l'exercice	36 505	197 845
Encaisse et dépôts à court terme, fin de l'exercice	153 960 $	36 505 $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

Le Centre communautaire Sainte-Anne (le « Centre ») est une corporation de la Couronne de bienfaisance sans but lucratif constitué en vertu de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne adoptée le 16 juin 1977. L'objectif principal du Centre est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et d'offrir des services en langue française pour la communauté francophone de la région de Fredericton.

1. Principales conventions comptables

(a) Dépenses assumées par la province du Nouveau-Brunswick

Les coûts de la construction de l'édifice utilisé par le Centre ainsi qu'une partie des réparations et améliorations effectuées à la propriété ont été payés par la province du Nouveau-Brunswick qui est le propriétaire. Les montants en question ne sont pas inscrits dans les états financiers du Centre.

(b) Immobilisations

Les immobilisations sont enregistrées au coût. L'amortissement est calculé sur les immobilisations selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimée des actifs.

Les détails des immobilisations sont comme suit :

Actif	Taux
Améliorations aux installations	10 %
Équipements et mobilier	10 %
Équipements informatiques	20 %
Véhicules à moteur	20 %

(c) Constatation des produits

Le Centre suit la méthode du report pour comptabiliser les apports, lesquels se composent du financement des projets et des subventions gouvernementales.

Le Centre inscrit les subventions d'exploitation à titre de produits dans la période au cours de laquelle elles se rapportent.

Les produits sont constatés à mesure que les services sont rendus et que le client en prend possession et qu'il assume le risque de perte, que la perception des créances pertinentes est probable, qu'il y a des preuves convaincantes de l'existence d'un accord et que le prix de vente est fixe ou déterminable.

1. Principales conventions comptables (suite)

Les contributions limitées pour l'achat d'immobilisations sont différées et amorties en recettes à un taux correspondant au taux d'amortissement pour les immobilisations connexes.

Les contributions non limitées sont comptabilisées comme des recettes lorsqu'elles sont reçues ou comme des comptes débiteurs s'il est possible d'estimer raisonnablement le montant à recevoir et si le recouvrement est raisonnablement assuré.

Le revenu de placement, qui est enregistré suivant la méthode de la comptabilité d'exercice est comptabilisé comme une recette lorsqu'il est gagné.

(d) Prestations de retraite des employés

Les employés à temps plein du Centre participent à la Pension de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick. Le régime de retraite est défini comme un régime interentreprises à prestations déterminées auquel cotisent le Centre et ses employés. Les cotisations de l'employeur au régime sont comptabilisées comme un régime à cotisations prédéterminées, puisque l'obligation du Centre se limite au montant de ces cotisations qui était 33 969 $ en 2010 (31 685 $ en 2009).

Les employés accumulent une indemnité de retraite à un rythme d'une semaine de salaire pour chaque pleine année travaillée, jusqu'à concurrence de 25 semaines. Le montant de l'indemnité de retraite est fondé sur le nombre d'années de service et le dernier salaire de l'employé.

(e) Estimations

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et formule des hypothèses dont les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

Des estimations ont été produites pour les prestations de retraite accumulées à date qui pourraient devenir payables dans le futur.

Des estimations ont également été établies pour les débiteurs qui sont, ou qui pourraient devenir, irrécouvrables.

(f) Stock

Le stock est évalué au coût ou à la valeur de réalisation nette, si celle-ci est inférieure.

1. Principales conventions comptables (suite)

(g) Instruments financiers

Le chapitre 3855 du manuel de l'ICCA établit des normes pour comptabiliser et mesurer les avoirs financiers, le passif financier et les dérivés. Il exige que les avoirs financiers et le passif financier, y compris les dérivés, soient comptabilisés dans le bilan au moment de s'engager dans un instrument financier ou d'un contrat de dérivé. Suivant cette norme, tous les instruments financiers doivent être mesurés à la juste valeur lors de la comptabilisation initiale, à l'exception de certaines opérations connexes avec une partie contractante. Une nouvelle mesure, durant des exercices ultérieurs, dépend du classement de l'instrument.

Le Centre a choisi de classer ses avoirs financiers et son passif financier tels qu'ils sont détenus pour l'exploitation. La mesure est effectuée à la juste valeur, et des modifications de ces justes valeurs sont comptabilisées dans l'état des résultats.

2. Budget

Les chiffres du budget tel qu'énoncés dans l'état des résultats ont eu l'approbation du Conseil Communautaire Sainte-Anne. Ils n'ont pas été vérifiés.

3. Actifs net grevés d'affectations d'origine interne

La garderie Au p'tit monde de franco a été relocalisée en 2007 - 2008. Le Centre a convenu d'installer un système de climatisation et la garderie s'est engagée à verser 2 000 $ chaque année envers l'entretien du système. Dans l'année courante, un nouveau contrat fut signé qui a éliminé le besoin de cette réserve.

4. Investissement en immobilisations

(a) Investissement en immobilisations est calculé comme suit :

	2010	2009
Immobilisations	614 129 $	549 035 $
Montants financés par contributions reportées	(442 779)	(377 117)
	171 350 $	171 918 $

(b) Changement aux actifs nets investis en immobilisations est calculé comme suit :

	2010	2009
Déficit des recettes sur les charges		
Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	65 890 $	55 735 $
Amortissement des immobilisations	(101 824)	(93 392)
	(35 934) $	(37 657) $
Changement net à l'investissement des immobilisations		
Immobilisations acquises	166 918 $	97 290 $
Montants financés par contributions reportées	(131 553)	(95 902)
	35 365 $	1 388 $

5. Immobilisations

	Coût	Amortissement cumulé	2010 Valeur comptable nette	2009 Valeur comptable nette
Améliorations aux installations	551 066 $	285 756 $	265 310 $	249 129 $
Équipements et mobilier	660 792	329 045	331 747	283 650
Équipements informatiques	186 236	169 164	17 072	16 256
Véhicules à moteur	64 640	64 640	-	-
	1 462 734 $	848 605 $	614 129 $	549 035 $

6. Partie non dépensée de subventions de capital

La partie non dépensée de subventions de capital représente le montant non amorti et le montant non dépensé des apports reçus pour les dépenses en immobilisations engagées par le Centre. L'amortissement des apports dépensés est inscrit comme produit à l'état des résultats.

	2010	2009
Solde, début de l'exercice	377 117 $	336 950 $
Apports reçus	131 552	95 902
Moins les montants amortis par imputation aux produits	(65 890)	(55 735)
Solde, fin de l'exercice	442 779 $	377 117 $

FINANCIAL STATEMENTS

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE - ANNE

31 MARCH 2010

Auditor General of New Brunswick

AUDITOR'S REPORT

To the Lieutenant-Governor in Council
and the Community Board
Le Centre communautaire Sainte-Anne

I have audited the statement of financial position of Le Centre communautaire Sainte-Anne as at 31 March 2010 and the statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Centre's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Centre as at 31 March 2010 and the results of its operations, the changes in its net assets and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K D Robinson

K. D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N. B.
July 9, 2010

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Statement of Financial Position

March 31, 2010, with comparative figures for 2009

	2010	2009
Assets		
Current assets:		
Cash and short-term deposits	$ 153,960	$ 36,505
Accounts receivable	115,727	177,523
Grants receivable	-	42,168
Prepaid expenses	16,474	14,028
Inventory	14,033	16,700
	300,194	286,924
Capital assets (note 5)	614,129	549,035
	$ 914,323	$ 835,959
Liabilities and Net Assets		
Current liabilities:		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 226,211	$ 199,118
Deferred revenue	-	6,551
	226,211	205,669
Long-term liabilities:		
Provision for retirement allowance	17,020	17,019
Deferred contributions related to capital assets (note 6)	442,779	377,117
	459,799	394,136
Net assets		
Net assets invested in capital assets	171,350	171,919
Unrestricted net assets	56,963	60,235
Internally restricted net assets (note 3)	-	4,000
	228,313	236,154
	$ 914,323	$ 835,959

See accompanying notes to financial statements.

On behalf of the Board:

President

Member

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Statement of Operations

Year ended March 31, 2010, with comparative figures for 2009

	Budget (unaudited)	2010 Actual	2009 Actual
Revenues:			
Grants:			
Province of New Brunswick - Annual	$ 633,911	$ 633,911	$ 644,372
Canada - New Brunswick agreement on the promotion of official languages	100,000	145,000	110,000
Department of Supply and Services	-	78,007	34,263
Job Program	-	35,607	35,382
Other grants	5,700	103,094	13,500
Amortization of deferred contributions	-	65,890	55,735
Rent:			
School District	968,076	968,076	952,979
Other	174,689	176,291	123,245
Bar sales	10,000	6,714	13,752
Participation	-	52,080	85,038
Photocopying	500	328	561
Boutique	-	245	10,474
Interest on bank deposits	3,000	373	3,100
Other	23,550	25,125	30,139
	1,919,426	2,290,741	2,112,540
Expenses:			
Salaries and employee benefits	549,313	753,996	737,793
Provision for retirement allowance	-	-	4,885
Electricity	496,236	469,862	477,614
Cleaning	474,542	473,188	434,503
Other services	133,162	203,195	178,895
Materials and supplies	-	43,979	40,990
Repairs	168,673	152,375	78,878
Community development	-	64,051	84,664
Cultural development	-	35,562	15,847
Contributions	500	550	500
Amortization	56,500	101,824	93,392
	1,878,926	2,298,582	2,147,961
Excess (deficiency) of revenues over expenses	$ 40,500	$ (7,841)	$ (35,421)

See accompanying notes to financial statements.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Statement of Changes in net assets

Year ended March 31, 2010, with comparative figures for 2009

	Net assets invested in capital assets	Unrestricted net assets	Internally restricted net assets (note 3)	2010 Total	2009 Total
Balance, beginning of year	$ 171,919	$ 60,235	$ 4,000	$ 236,154	$ 269,575
Adjustment to net assets	-	4,000	(4,000)	-	2,000
Investment in capital assets	35,365	(35,365)	-	-	-
Excess (deficiency) of revenues over expenses	(35,934)	28,093	-	(7,841)	(35,421)
Balance, end of year	$ 171,350	$ 56,963	$ -	$ 228,313	$ 236,154

See accompanying notes to financial statements.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Statement of Cash Flows

Year ended March 31, 2010, with comparative figures for 2009

	2010	2009
Cash provided by (used in):		
Operating activities:		
Deficiency of revenues over expenses	$ (7,841)	$ (35,421)
Items not involving cash:		
Amortization of deferred contributions	(65,890)	(55,735)
Amortization	101,824	93,392
	28,093	2,236
Change in non-cash operating working capital:		
Accounts receivable	61,796	(75,047)
Grants receivable	42,168	22,485
Inventory	2,667	5,559
Prepaid expenses	(2,446)	(6,098)
Accounts payable and accrued liabilities	27,093	(88,625)
Deferred revenue	(6,551)	(3,771)
Provision for retirement allowance	1	(18,691)
	152,821	(161,952)
Financing activities:		
Increase in deferred contributions	131,552	95,902
Internally restricted net assets	-	2,000
	131,552	97,902
Investing activity:		
Expenditures on capital assets	(166,918)	(97,290)
Increase (decrease) in cash	117,455	(161,340)
Cash and short-term deposits, beginning of year	36,505	197,845
Cash and short-term deposits, end of year	$ 153,960	$ 36,505

See accompanying notes to financial statements.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Notes to Financial Statements

Year ended March 31, 2010

Le Centre communautaire Sainte-Anne (the Centre) is a charitable non-profit organization deemed to be a Crown Corporation pursuant to Le Centre communautaire Sainte-Anne Act assented to on June 16, 1977. The main objective of the Centre is to promote and facilitate the establishment of French - language cultural activities and services for the Francophone community in the greater Fredericton area.

1. Significant accounting policies:

(a) Expenditures assumed by the Province of New Brunswick:

The construction costs of the building used by the Centre and a portion of the costs of repairs and improvements to the property have been paid by the Province of New Brunswick, the owner. These transactions are not reflected in the financial statements of the Centre.

(b) Capital assets:

Capital assets are recorded at cost. Amortization is taken on capital assets on a straight-line basis over the estimated useful life of the assets.

Details of capital assets are as follows:

Asset	Rate
Improvement to buildings	10%
Equipment and furniture	10%
Computer system	20%
Vehicles	20%

(c) Revenue recognition:

The Centre follows the deferral method of accounting for contributions, which includes project funding and government grants.

The Centre records operating grants as revenue in the period to which they relate.

Revenue is recognized as services are performed and the customer takes ownership and assumes risk of loss, collection of the relevant receivable is probable, persuasive evidence of an arrangement exists and the sales price is fixed or determinable.

1. Significant accounting policies (continued):

Contributions restricted for the purchase of capital assets are deferred and amortized into revenue at a rate corresponding with the amortization rate for the related capital assets.

Unrestricted contributions are recognized as revenue when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

Investment income, which is recorded on the accrual basis, is recognized as revenue when earned.

(d) Employee retirement benefits:

Full-time employees of the Centre are members of the New Brunswick Public Service Superannuation Plan. The Plan is a defined benefit multi-employer plan under which contributions are made by both the Centre and its employees. The employer's contributions to the plan are accounted for as a defined contribution plan, as the Centre's obligation is limited to the amount of these contributions, which were $33,969 in 2010 (2009 - $31,685).

Retirement allowance entitlements are earned by employees at the rate of one week's pay for each full year worked to a maximum of twenty-five weeks. The amount of the retirement allowance is based upon years of service and the employee's final salary.

(e) Estimates:

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that could differ from actual results.

Estimates have been made of the retirement allowance benefits, earned to date, that may become payable in the future.

Estimates have also been established for accounts receivable which are, or may become uncollectible.

(f) Inventory:

Inventory is valued at the lower of cost and net realizable value.

1. Significant accounting policies (continued):

(g) Financial instruments:

CICA Handbook Section 3855 establishes standards for recognizing and measuring financial assets, financial liabilities and financial derivatives. It requires financial assets and financial liabilities, including derivatives, be recognized on the statement of financial position upon entering into a financial instrument or a financial derivative contract. Under this standard, all financial instruments are required to be measured at fair value on initial recognition except for certain related party transactions. Re-measurement in subsequent periods depends on the classification of the instrument.

The Centre has elected to classify its financial assets and financial liabilities as held for trading. Measurement is at fair value with changes in those fair values recognized in the statement of operations.

2. Budget:

The budget figures, as shown in the statement of operations, have been approved by the Board of Directors of the Centre. They have not been audited.

3. Internally restricted net assets:

The Au p'tit monde de franco day care was relocated in 2007 - 2008. It was agreed that a new air conditioning system would be installed in the day care if $2,000 was accumulated every year for a repair fund. In the current year a new contract was signed which eliminated the need for this reserve.

4. Investment in capital assets:

(a) Investment in capital assets is calculated as follows:

	2010	2009
Capital assets	$ 614,129	$ 549,035
Amounts funded by deferred contributions	(442,779)	(377,117)
	$ 171,350	$ 171,918

(b) Change in net assets invested in capital assets is calculated as follows:

	2010	2009
Deficiency of revenues over expenses:		
Amortization of deferred contributions related to capital assets	$ 65,890	$ 55,735
Amortization of capital assets	(101,824)	(93,392)
	$ (35,934)	$ (37,657)
Net change in investment in capital assets:		
Capital assets acquired	$ 166,918	$ 97,290
Amount funded by deferred contributions	(131,553)	(95,902)
	$ 35,365	$ 1,388

5. Capital assets:

	Cost	Accumulated amortization	2010 Net book value	2009 Net book value
Improvement to buildings	$ 551,066	$ 285,756	$ 265,310	$ 249,129
Equipment and furniture	660,792	329,045	331,747	283,650
Computer system	186,236	169,164	17,072	16,256
Vehicles	64,640	64,640	-	-
	$ 1,462,734	$ 848,605	$ 614,129	$ 549,035

6. Deferred contributions related to capital assets:

Deferred contributions related to capital assets represent the unamortized amount and unspent amount of grants received for the purchase of capital assets. The amortization of capital contributions is recorded as revenue in the statement of operations.

	2010	2009
Balance, beginning of year	$ 377,117	$ 336,950
Additional contributions received	131,552	95,902
Less amounts amortized to revenue	(65,890)	(55,735)
Balance, end of year	$ 442,779	$ 377,117